



Силабус навчальної дисципліни
«ОСНОВИ ТЕОРІЇ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ»
Освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Галузь знань: 03 «Гуманітарні науки»
Спеціальність: 035 «Філологія»

| | |
|---|--|
| Рівень вищої освіти | Перший (бакалаврський) |
| Статус дисципліни | Навчальна дисципліна вибіркового компонента ОП |
| Курс | 3 |
| Семестр | весняний |
| Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС/години | 4 кредити / 120 годин |
| Мова викладання | англійська |
| Що буде вивчатися (предмет вивчення) | Курс дисципліни зосереджено на чотирьох основних блоках, вивчення яких відбувається паралельно в різних аспектах: 1) особливості спілкування представників різних культур; 2) складнощі, що можуть виникати під час міжкультурної комунікації; 3) непорозуміння, зумовлені дистанцією і відмінністю культур; 4) комунікативні стратегії різних культур в їх кореляції з внутрішніми властивостями культурної системи та її стрижневими цінностями. |
| Чому це цікаво/треба вивчати (мета) | Зважаючи на глобалізацію сучасного світу і незважаючи на прогрес у розробці систем автоматичного та машинного перекладу, особисте спілкування представників різних націй та культур лишається найважливішим інструментом передачі інформації і, відповідно, знаходиться у руках перекладача. Дисципліна покликана збагатити майбутнього філолога-перекладача знанням основ спілкування з представниками різних культур, сформувати уважність до культурних особливостей сприйняття і здійснення комунікації, навчити робити вибір комунікативної стратегії у спілкуванні з представниками різних культур, виробити вміння діяти та приймати рішення в умовах відповідної комунікативної ситуації завдяки грамотному використанню знань про особливості вербального та невербального спілкування у представників різних культур, вміння уникати непорозумінь, зумовлених дистанцією і відмінністю культур, а також сформувати навички та вміння публічного виступу з урахуванням культурної складової аудиторії, вміти створити позитивний імідж спеціаліста, беручи за основу знання культурних та індивідуальних особливостей представників різних націй і культур. |
| Чому можна навчитися (результати навчання) | <ul style="list-style-type: none"> – знати й уміти вільно оперувати основними термінами і положеннями теорії міжкультурної комунікації – знати основні характерні риси як своєї культури, так і культур народів-носіїв англійської мови; – оперувати основами вербальної та невербальної комунікації; – добирати певний тип поведінки й поводитися відповідно до культурного середовища; – розпізнавати стрес, що отримує кожен, хто опиняється в незнайомому середовищі, і навчитися керувати ним; |

| | |
|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> – продуктивно спілкуватися в незнайомому культурному оточенні. |
| Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності) | <ul style="list-style-type: none"> – розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання; – оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань; – здійснювати ефективну комунікацію з представниками різних культур. |
| Навчальна логістика | <p>Зміст дисципліни: <i>Комунікація як складова культури.</i> <i>Взаємодія мови та культури. Конфлікти на міжкультурному підґрунті.</i> <i>Сприйняття, сформовані культурою: атрибуція, поняття сприйняття, категорії сприйняття; судження; упередження; забобон, стереотип; колективізм та індивідуалізм, низький та високий контекст, збереження „обличчя”, ієрархія, історія та досвід, домінуючі символи, сила/влада, стать, соціальні класи, правила, соціальні формування, шаблони міркування, цінності, світогляд.</i> <i>Теорія мовних кодів: теорія Бернштейна, теорія Сепіра-Уорфа.</i> <i>Невербальна комунікація та її перешкоди в міжкультурному спілкуванні: Сприйняття та його перешкоди в міжкультурній комунікації: особисті сприйняття в рамках культури.</i> <i>Вербальна комунікація та її перешкоди в міжкультурному середовищі.</i> <i>Мова тіла як категорія невербального спілкування: окулесика, зоровий контакт; міміка; кінетика; поза і пересування; дотики, жести.</i> <i>Фізичне середовище як категорія невербального спілкування.</i> <i>Зовнішність і запах як категорії невербального спілкування, перешкоди, створювані зовнішнім виглядом і запахами в міжкультурному середовищі.</i> <i>Вокаліка як категорія невербального спілкування.</i> <i>Безпосередність поведінки й фізіологічні реакції як категорії невербальної комунікації.</i> <i>Час як категорія невербального спілкування, сприйняття часу, перешкоди, створювані сприйняттям часу представниками різних культур.</i> <i>Колір, його використання в спілкування, перешкоди в сприйнятті кольору в міжкультурному середовищі.</i></p> <p>Види занять: лекційні, практичні Методи навчання: навчальна дискусія, творчо-пошуковий, пояснювально-ілюстративний, проблемне викладання. Форми навчання: очна, заочна</p> |
| Пререквізити | <p>Навчальна дисципліна «Основи теорії міжкультурної комунікації» базується на знаннях таких дисциплін, як: «Історія української державності та культури», «Філософія», «Вступ до мовознавства», «Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)», ««Лінгвокраїнознавство Великої Британії», «Лінгвокраїнознавство США».</p> |
| Пореквізити | <p>Навчальна дисципліна «Основи теорії міжкультурної комунікації» є базою для вивчення таких дисциплін, як: «Практика усного перекладу», «Методика викладання іноземних мов»</p> |

| | | |
|---|--|---|
| Інформаційне забезпечення з репозитарію та фонду НТБ НАУ | Навчальна та наукова література: 1. Gudmanian A.G. Fundamental Theories of Intercultural Communication [Text] / Artur G. Gudmanian, Natalia S. Borysenko. – К.: НАУ-ДРУК, 2010. – 72 с. 2. Галій Л.Г. Основи теорії міжкультурної комунікації. Завдання до контрольної роботи для студентів заочної форми навчання. - https://er.nau.edu.ua/handle/NAU/30985 . 3. Галій Л.Г. Основи теорії міжкультурної комунікації. Перелік питань на екзамен для студентів заочної форми навчання. - http://er.nau.edu.ua/handle/NAU/30984 . 4. Борисенко Н.С. Основи теорії міжкультурної комунікації. Лекція 1-4 (матеріали для СРС заочної форми навчання у 6 семестрі). - http://er.nau.edu.ua/handle/NAU/10326 . | |
| Локація та матеріально-технічне забезпечення | Аудиторія теоретичного навчання, проектор, інтерактивні тести, наочні роздаткові та демонстраційні матеріали для сенсорного сприйняття | |
| Семестровий контроль, екзаменаційна методика | диференційований залік, тестування, вирішення проблемних завдань | |
| Кафедра | англійської філології і перекладу | |
| Факультет | факультет лінгвістики і соціальних комунікацій | |
| Викладач(і) |  | ПІБ викладача: Галій Людмила Георгіївна Посада: доцент Науковий ступінь: канд. філол. наук Вчене звання: - Профайл викладача: http://www.lib.nau.edu.ua/naukpraci/teacher.php?id=11771 Тел.: 406 70 92 E-mail: liydmyla.halii@npp.nau.edu.ua Робоче місце: 8.1409 |
| Оригінальність навчальної дисципліни | Навчальна дисципліна «Основи теорії міжкультурної комунікації» знайомить студентів із теоретичними поняттями курсу шляхом залучення їх до вирішення проблем комунікації, причинених культурними або особистісними особливостями сприйняття. Навчає творчого, позбавленого стереотипів та забобонів, підходу до розуміння світогляду представників інших націй та культур. Дає опорні знання для уникнення конфліктних ситуацій у діловому мультикультурному середовищі. | |
| Лінк на дисципліну | Google Classroom G Suite | |